



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 6 June 1996 — No. 32

**President of the National Assembly:
Mr. Jean-Pierre Charbonneau**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.03 o'clock a.m.

—————
Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting Papers

Mr. Landry, Minister of State for the Economy and Finance, tabled the following:

The annual report of the Association des courtiers et agents immobiliers du Québec for the fiscal year ended 31 December 1995.

(Sessional Paper No. 150-960606)

The annual report of the Fonds d'indemnisation du courtage immobilier for the fiscal year ended 31 December 1995.

(Sessional Paper No. 151-960606)

Presenting Reports from Committees

Mrs. Bélanger (Mégantic-Compton) tabled the following:

A report from the Committee on Planning and Infrastructures, which met on 28, 29 and 30 May 1996 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

- 1 An Act respecting the Ministère de la Métropole – Reported with certain amendments.

(Sessional Paper No. 152-960606)

Mrs. Frulla (Marguerite-Bourgeoys) tabled the following:

A report from the Committee on Culture, which met on 4 June 1996 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

- 28 An Act respecting the Société de télédiffusion du Québec and amending the Act respecting educational programming and other legislative provisions – Reported with an amendment.

(Sessional Paper No. 153-960606)

Mr. Bertrand (Charlevoix) tabled the following:

A report from the Committee on Social Affairs, which, on 28, 29 and 30 May and on 3, 4 and 5 June 1996, held special consultations and public hearings on Bill 33, An Act respecting prescription drug insurance and amending various legislative provisions.

(Sessional Paper No. 154-960606)

A report from the Committee on Social Affairs, which, on 7 May 1996, heard the chairman of the Conseil médical du Québec with regard to his administrative management or any other similar matter, pursuant to the *Act respecting the accountability of deputy ministers and chief executive officers of public bodies*.

(Sessional Paper No. 155-960606)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Leduc (Mille-Îles) tabled the following:

The abstract of a petition respecting pay equity and signed by 17,500 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 156-960606)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Bélanger, Government House Leader, convened the following Committees:

- X the Committee on Planning and Infrastructures, to give clause-by-clause consideration to the following Bills in the order given: Bill 17, An Act to repeal the Act respecting the neighbourhood of Mont Sainte-Anne park, and Bill 24, An Act to amend the Cities and Towns Act, the Municipal Code of Québec and other legislative provisions;
- X the Committee on Social Affairs, to give clause-by-clause consideration to Bill 10, An Act to amend the Act respecting the Québec Pension Plan;
- X the Committee on Institutions, to continue its special consultations on Bill 20, An Act to amend the Legal Aid Act;
- X the Committee on the Budget and Administration, to continue its general consultation on the *Securities Act*, and to hold special consultations and give clause-by-clause consideration to Bill 36, An Act to amend the Financial Administration Act and other legislative provisions.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

6 June 1996

Passage in Principle

Resuming the debate on the motion by Mr. Rochon, Minister of Health and Social Services,
—That Bill 116, An Act to again amend the Act respecting health services and social services,
do now pass in principle;
At 12.58 o'clock p.m., Mr. President, having left the Chair, the proceedings were suspended
until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.09 o'clock p.m.

Passage in Principle

And debate continuing on the motion by Mr. Rochon, Minister of Health and Social Services,
—That Bill 116, An Act to again amend the Act respecting health services and social services,
do now pass in principle;

On the motion by Mrs. Caron, Deputy Government House Leader, the debate was adjourned.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mrs. Caron, Deputy
Government House Leader, convened the following Committee:

- X the Committee on Planning and Infrastructures, to give clause-by-clause consideration to
the following Bills in the order given: Bill 24, An Act to amend the Cities and
Towns Act, the Municipal Code of Québec and other legislative provisions, and Bill
22, An Act to amend the Act respecting land use planning and development.

6 June 1996

At 6.00 o'clock p.m., Mr. Pinard, Vice-President, having left the Chair, the proceedings were suspended until 8.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 8.04 o'clock p.m.

Passage in Principle

Resuming the debate on the motion by Mr. Rochon, Minister of Health and Social Services, —That Bill 116, An Act to again amend the Act respecting health services and social services, do now pass in principle;

At the request of Mr. Pinard, Vice-President, Mr. Cusano (Viau) withdrew certain words deemed unparliamentary.

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Brassard, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

Mr. Brassard, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly.

After debate thereon, the motion was carried on division and, accordingly, at 10.20 o'clock p.m., the Assembly adjourned until Friday, 7 June 1996, at 10.00 o'clock a.m.

6 June 1996

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

President